

Porównanie tłumaczeń Przysłów 31:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy ma w planie pole, nabywa je, z owocu swoich rąk zasadza winnicę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	† Kiedy chce nabyć pole, nabywa; z pracy rąk zasadza winnicę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Myśli o polu i kupuje je; z zarobku swych rąk sadi winnicę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obmyśla rolę, i ujmuje ją; z zarobku rąk swoich szczepi winnicę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oglądała rolę i kupiła ją, z pożytku rąk swoich nasadziła winnicę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zain Bada rolę i kupuje ją, z zarobku swych rąk zasadza winnicę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zechce mieć rolę, nabywa ją, pracą swoich rąk zasadza winnicę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Zajin</i> Chce mieć pole, to je kupuje, dzięki pracy własnych rąk zakłada winnicę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dbą o pole i nabywają ziemię, z zarobku własnych rąk zakładają winnicę. Chet
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pragnie zakupić pole i nabywa je, z zarobku rąk własnych zakłada winnicę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Оглянувши посілість, купила, а з плодів її рук посілість засадила.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Myśli o polu i je nabywa; zasadza winnicę z owocu swoich rąk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Myśli o polu i je nabywa; z owocu swoich rąk sadi winnicę.